

# معرفة الحقائق الخاصة بمصطلح العبء الاجتماعي (public charge) برنامج الإعانات ونظام الهجرة وأسرتك

تشتمل الأخبار الخاصة بالتغييرات المقترحة على القاعدة والمتعلقة باستخدام تطبيقات برنامج الإعانات ونظام الهجرة على الكثير من المهاجرين وأسرهم الذين تعثر بهم مخاوف من الدخول في برامج شبكة الأمان، مثل: برنامج معونة التغذية التكميلية (Supplemental Nutrition Assistance Program)، و SNAP الذي كان يُعرف باسم طوابع الغذاء (food stamps)، وبرنامج أوريجون للصحة (Oregon Health Plan)، وما إلى ذلك.

لا ينطبق مصطلح العبء الاجتماعي (public charge) على كثير من إعانات وفتات المهاجرين. لا تتخلّ عن الإعانات الهامة التي تكون أسرتك في حاجة إليها، مثل المعونة الغذائية والرعاية الصحية، على أساس من الشائعات والخوف. عليك أن تبحث عن المعلومات الصحيحة حتى يمكنك القيام بالاختيار الأنسب لك ولأسرتك.

## ما هو مصطلح العبء الاجتماعي (Public Charge)، وما الذي يمكن تغييره؟

إن مصطلح العبء الاجتماعي (public charge) هو المصطلح المستخدم من قِبَل موظفي ومسؤولي إدارة الهجرة للإشارة إلى الأشخاص الذين يعتمدون بصورة أساسية على المعونة النقدية الحكومية، مثل المعونة المؤقتة للأسر الفقيرة، من أجل الدعم المعيشي لهم. إن حمل صفة عبء اجتماعي (public charge) يمكن أن يؤثر في أهلية شخص ما للحصول على بطاقة خضراء (جرين كارد) أو تأشيرة دخول.

وفي ظل القواعد الحالية، تؤدي هذه الإعانات فقط *may* إلى تقرير صفة العبء الاجتماعي (public charge).

- دخل الضمان الإضافي (SSI)
- المعونة المؤقتة للأسر الفقيرة (TANF)
- الرعاية الطويلة الأجل في مؤسسة ما، مدفوعة من قِبَل الحكومة

تقترح الحكومة الفيدرالية إدخال تعديل على تعريف العبء الاجتماعي (public charge) يمكن أن يوجد تبعات تتعلق بالهجرة لبعض الأفراد الذين يشملهم برنامج معونة التغذية التكميلية (Supplemental Nutrition Assistance Program) (SNAP)، وبرنامج أوريجون للصحة (OHP) (Oregon Health Plan)، والخدمات الأخرى. ويمكن أن يؤثر هذا التغيير في الكثير من الأسر التي تبحث عن إقامة، غير أنه ما زال مجرد اقتراح. يمكن الحصول على المزيد من المعلومات عن الاقتراح على الموقع:

[protectingimmigrantfamilies.org](http://protectingimmigrantfamilies.org)

## حقائق سريعة عن مقترح إدخال تعديل على صفة العبء الاجتماعي (Public Charge):

1. لا ينطبق العبء الاجتماعي على كل الناس.  
تعرف على كيفية تطبيق القاعدة عليك.
2. لا تتخلّ عن الخدمات التي تحتاجها أسرتك بسبب الخوف. اعرف الحقائق قبل اتخاذ القرارات.
3. أنت لست وحدك.  
فالمحامون المتخصصون في الهجرة ومقدمو الخدمات القانونية والشركاء في المجتمع متاحون للإجابة عن أسئلتك واتخاذ أفضل القرارات لأسرتك:
  - قم بالتواصل مع أحد المحامين المتخصصين في شؤون الهجرة بأسئلة عن خيارات الهجرة والإعانات العامة. يمكنك العثور على مساعدة قانونية على [.oregonimmigrationresource.org/resources](http://oregonimmigrationresource.org/resources)
  - قم بالتواصل على الرقم الساخن لبرنامج Oregon's Public Benefits بأسئلة عن الإعانات والتسجيل: 1-800-520-5292.
4. لن تطبق القاعدة المقترحة بأثر رجعي.  
وحيثما تصبح، وإذا أصبحت، سياسة فعلية، فإنه سوف يكون للأسر متسع من الوقت للقيام بالاختيار الصحيح لمن يحبونهم. وفي نفس الوقت، يمكن أن تجعل الآخرين يستمعون إلى صوتك من خلال عملية التعليق الجماهيري على المقترح.

## الذي يجب أن تعرفه:

القواعد لم تتغير بعد لمن يتقدمون بطلب بطاقات خضراء وسوف يحضرون المقابلات الخاصة بإقاماتهم في الولايات المتحدة الأمريكية. لا تطبق معظم الإعانات (مثل الرعاية الصحية والمعونة الغذائية وبرنامج WIC وإعانة السكن، وغيرها الكثير) اليوم بالنسبة لحاملي صفة العبء الاجتماعي (public charge). وتطبق قواعد مختلفة على أولئك الذين يسعون للحصول على تأشيرة دخول من خارج الولايات المتحدة الأمريكية. لمعرفة المزيد، عليك التحدث إلى أحد المحامين المتخصصين في قضايا الهجرة.

ولا تطبق القاعدة الخاصة بالعبء الاجتماعي على كثير من أنواع المهاجرين. فاللاجئون وحاملو البطاقات الخضراء والناجون من جرائم معينة والمهاجرون الآخرون لا تشملهم قواعد العبء الاجتماعي (public charge) بصرف النظر عن التغييرات المقترحة. ويمكن الاطلاع أدناه على قائمة كاملة بالفئات المعفاة.

لا تخضع قائمة المهاجرين هذه لقواعد العبء الاجتماعي (public charge).

إن هذه الفئات معفاة من اختبارات العبء الاجتماعي (public charge) بموجب القانون وسوف تبقى معفاة بموجب أي قواعد جديدة.

- اللاجئون والحاصلون على لجوء سياسي
- حاملو البطاقات الخضراء المتقدمون بطلبات للحصول على الإقامة بالولايات المتحدة الأمريكية
- بعض الأفراد الموجودين بالولايات المتحدة الأمريكية بشروط خاصة
- مقدمو الالتماسات بموجب قانون العنف ضد المرأة (VAWA)
- المهاجرون الأمريكيون الآسيويون
- أفراد القوات المسلحة العاملون أو الجنود الاحتياط، وأزواجهم وأولادهم
- حاملو التأشيرة T أو U (الناجون من جرائم التهريب أو العنف الأسري أو غيرها من الجرائم)
- أحداث المهاجرين المعينين
- القادمون من كوبا أو نيكاراغوا أو هايتي
- المتقدمون بطلبات التسجيل (بالولايات المتحدة الأمريكية قبل 19٧٢)
- بعض أطفال المهاجرين الذين دخلوا الولايات المتحدة الأمريكية للتبني

## ما الذي يمكنك أن تفعله:

لا تتخلل عن الإعانات الهامة التي تكون أسرتك في حاجة إليها على أساس من الشائعات والخوف. إن القواعد الجديدة لم تدخل حيز التنفيذ بعد وقد لا يكون لها أي أثر عليك. استشر حتى يمكنك القيام بالاختيار المناسب لك ولأسرتك.

ابحث عن المعلومات الصحيحة وتكلم عن التغييرات الحقيقية. وإذا ما تغيرت القواعد بالفعل، فإنه سوف يكون لديك وقت قبل سريان القواعد الجديدة. تابع [oregonimmigrationresource.org](http://oregonimmigrationresource.org) و [protectingimmigrantfamilies.org](http://protectingimmigrantfamilies.org) لمعرفة أحدث الأخبار ومن أجل أن يستمع الآخرون إلى صوتك.

ابحث عن محامٍ متخصص في قضايا الهجرة: [/oregonimmigrationresource.org/resources](http://oregonimmigrationresource.org/resources)

قم بالاتصال على الرقم الساخن لبرنامج Oregon's Public Benefits : 1-800-520-5292.